

# Svizra e Germania

## Replitgar als chevaliers da Steinbrück

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **En strusch sis mais renovescha il suveran da Germania sia chombra bassa. Quai declera per part ils plets inacceptabels da ses minister federal da finanzas areguard la Svizra; cuss. fed. Micheline Calmy-Rey ha gist punctuà quai en sia davosa intervista al «Spiegel on line».** Ins n'astga simplamain betg evocar il wildwest tenor Karl May (1842–1912) sco model da relaziuns paschaivlas tranter dus pajais limitrofs dal 21avel tschientaner. Il magazin «L'Hebdo» (Losanna) constatescha en ses numer dals 26 da mars 2009: «Il cussegl federal ha protestà cun tutta raschun» (p. 25). Ma la tenuta da Steinbrück dat era uschiglio da patratgar. Quai fa Jacques Pilet en il medem numer, cun in commentari entitulà «Les amis brouillés» («Ils amis dischunids», p. 68). Tgi è manegjà?

### Far part dal club

L'autur fa endament: «La Svizra è tant pli inasprida perquai che la Germania era daditg quai ch'ins numna 'in'amia', e quai pervi da las affinitads spiertalas. L'um da stadi Helmut Kohl aveva gugent la Svizra; quai n'è tuttina betg il cas tar Angela Merkel. Cun talas simpatias vai per il solit si e giu (...). En l'Europa datti pliras relaziuns problematicas tranter pajais limitrofs, bler pli spinusas che

tranter Berna e Berlin.» Quai ves'ins gist uss en la cuntraversa tranter Berlin e Varsovia areguard la regurdanza dals milliuns Tudestgs e Polacs bandischads suenter 1945 en num da «purificaziuns etnicas». Era l'Ungaria ha quitads cun la Slovachia che discriminescha sia minoritad ungaraisa. Ma Pilet punctuescha la gronda differenza: «Lezs pajais uschè sensibels fan part d'ina cuminanza. Suenter las tempestas da l'istorgia hani tscherni da s'avischinar, da collavurar per far frunt a quellas sfidas che van sur ils cunfins naziunals or. I na sa charezzan betg adina cun amur fraterna, ma i è uschè entretschads ch'i acumodan lur dispitas baud u tard, en famiglia. A nus manca lezza cultura internaziunala (...) da partenadis instituziunals duraivels e profunds, sco quels che l'Uniu europeica ha bajegjà.»

### Il Luxemburg sco mediatuor

Pilet è persvas: «Il minister tudestg da finanzas n'avess mai ristgà da s'exprimer davart la Svizra a moda uschè brutta sch'ella faschess part da l'UE. Il squitsch na fiss segir betg uschè ferm. Pertge? Perquai che l'UE è in club nua ch'ins s'entaupa, nua ch'ins furma maioritads, nua ch'ins pretenda unanimatad davart tschertas tractandas, nua che mintga pajais, grond u pitschen, ha in agen pais e po chattar alliads e tractar a moda aduala en cas da dispieta. Vi da la maisa cumi-

naivla fissi lev da chattar partenaris en fatscha a las inculpaziuns formuladas da Peer Steinbrück. Ma la Svizra è sul sulletta (...). Sche nus lain ans avischinar cun calma a las imminetas tempestas globalas, stuainsa agir da cumpagnia cun noss vischins, sin la basa d'ina comembranza plaina en l'UE.» En il medem carnet (p. 24) preschenta Michel Guillaume in dals paucs amis da la Svizra en l'UE. Il gronducadi da Luxemburg (460 000 olmas) ha in mantun bancas, societads e cumpagnias d'assicuranzas che dattan lavur a nundumbraivels pendularis da Lorena, Renania, Saarland e Vallonia. Ils 14 da november 2008 è ses primminister Jean-Claude Juncker vegnì a Losanna per survegnir la medaglia da la Fundaziun Jean Monnet. Cun lezza occasiun ha cuss. fed. Pascal Couchepin discutà in'ura plaina cun il giast, segir era davart la crisa globala. In maletg da «L'Hebdo» mussa Couchepin attent, cun il nas aquilin inclinà vers il pitschen Juncker. Guillaume citescha cuss. naz. Christa Markwalder (BE): «Sche la Svizra na stat betg sin la glista naira da las oasas fiscalas, (...) è quai cunzunt il merit da Luxemburg e da Jean-Claude Juncker.» Lez enelegia fitg bain nossa situaziun e po far valair il bun num da ses pajais sco commember fundatur da l'UE. Ma na fissi anc meglier sche la Svizra declerass sezza ses puntg da vista a tous 27 partenaris da l'UE?